

---

## DozentIn für Sprachmittler-Qualifizierung gesucht

### *Hintergrund und Ziel des Projektes:*

Ziel des Projektes „Qualität in der Sprachmittlung für MV“ ist es, bereits aktiven sowie angehenden SprachmittlerInnen für ihre Tätigkeit eine fachliche Basis zu schaffen. Dafür sollen an allen Standorten von Sprachmittler-Pools in Mecklenburg-Vorpommern Schulungen im Umfang von 200 UE stattfinden, die die relevanten Kenntnisse und Fähigkeiten theoretisch und praktisch vermitteln.

### *Inhalte der Tätigkeit:*

Gesucht wird ein/e DozentIn für unsere Qualifizierung in Greifswald für ein **Dolmetschtraining**. Folgendes sollten Sie vermitteln:

- Dolmetschtechniken und -funktionen
- Dolmetschmethode Dolmetschinszenierung
- Atem- und Stimmtechniken
- Notiztechniken

### *Aufgaben:*

- Vorbereitung und Durchführung von Lerneinheiten auf der Grundlage des Curriculums und in Absprache mit dem Träger
- Erstellung von Unterrichtsmaterial und Prüfungsfragen/-aufgaben
- Dokumentation des Unterrichts (Anwesenheit, Lerninhalte, Methoden)

### *Organisatorische Rahmenbedingungen:*

- Umfang: ca. 40 Unterrichtseinheiten (à 45 Minuten)
- Zeitraum: eine Woche im Februar
- Ort: Greifswald
- Die Tätigkeit erfolgt auf Honorarbasis

### *Voraussetzungen:*

- Umfangreiches Fach- und Praxiswissen im Bereich Dolmetschen, Triade, Dolmetschinszenierung
- Vorwissen und Erfahrung zum Einsatz von Sprachmittlung
- Hohe pädagogische Kompetenz
- Erfahrung im Umgang mit zugewanderten TeilnehmerInnen
- Enge Absprache und Zusammenarbeit mit den Organisatoren

*Bewerbung:*

- bis zum 1. November 2019 per E-Mail an [sprachmittlung-mv@dienhong.de](mailto:sprachmittlung-mv@dienhong.de)

Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme und informieren Sie auch gerne in einem persönlichen Gespräch über das Projekt.

*Kontakt:*

**Lea Torney**

Tel.: 0381 7698305

E-Mail: [sprachmittlung-mv@dienhong.de](mailto:sprachmittlung-mv@dienhong.de)